

Enviado 17 de mayo de 2018
Aprobado 28 de junio de 2018

ADAPTACIÓN AL ESPAÑOL DEL CUESTIONARIO COMPETENCIA SOCIOEMOCIONAL ESCALA DE CALIFICACIÓN DOCENTE

Adaptation to Spanish of the socio-emotional competence questionnaire teacher qualification scale

Alicia Monzalvo Curiel¹, Mitzi Camacho, y Nadia S. Corral-Frías
Universidad de Sonora, México

Resumen

En el mundo globalizado actual, los docentes deben adaptarse a la diversidad en el aula. Las competencias socioemocionales, como el autocontrol, la perseverancia o la empatía, son un requisito básico para una vida feliz y satisfactoria. La competencia socioemocional (SEC), por sus siglas en inglés, la capacidad de regular las emociones según el contexto social, es un factor importante que influye en la motivación académica y construye la inclusión. Numerosas investigaciones abordan temas de la adaptación de los sujetos para aclimatarse las diferentes situaciones y circunstancias de la vida considerando no solo la parte cognitiva sino también la emocional y si bien es cierto la capacidad cognitiva tiene un peso importante para la adaptación, aún faltan investigaciones que indaguen más la importancia de la parte emocional en contextos escolares, familiares y laborales. Lamentablemente, existen instrumentos limitados para medir competencias emocionales docentes y las pocas que existen están en inglés. Para abordar este problema, traducimos la Escala de Evaluación de Profesores de la Competencia Socio Emocional (SECTRS) por sus siglas en inglés y utilizamos el Inventario de Burnout del profesor y la Escala de Sensibilidad Cultural (CS) para la validación (n = 214). Los análisis factoriales confirmatorios demostraron que un modelo de 4 factores con un factor de segundo orden alcanzó índices de ajuste aceptables (EQS v. 6). La escala fue confiable ($\alpha = .87$) y se asoció con burnout y CS (SPSS v. 21). Esto sugiere que los maestros con mayor capacidad para sobrellevar sus emociones informan menos agotamiento y más CS. Nuestros resultados ayudarán a una mejor comprensión de la SEC de los docentes y al desarrollo de mejores modelos educativos y mejores estrategias de enseñanza.

Palabras clave: competencia socioemocional, sensibilidad intercultural, Burnout.

¹ **Autor para correspondencia:** Alicia Monzalvo Curiel aliciamonzalvo@yahoo.com.mx

Abstract

In the current globalized world teachers need to adapt to the diverse classroom. Socio-emotional competence (SEC), the ability to regulate ones emotions according to the social context, is an important factor that influences academic motivation and builds inclusiveness. Unfortunately there are limited instruments to measure these competences and the few that exists are in English. To address this issue, we translated the Social Emotional Competence Teacher Rating Scale (SECTRS) and used the teacher's Burnout Inventory and the Cultural Sensibility (CS) Scale for validation (n=215). Confirmatory factor analyses demonstrated that a 4 factor model with a 2nd order factor reached acceptable fit indexes (EQS v. 6). The scale was reliable ($\alpha = .87$) and it was associated with burnout and CS (SPSS v. 21). This suggests that teachers with greater capacity to cope with their emotions report less burnout and more CS. Our results will aid a better understanding of teacher SEC and the development of better educational models and improved teaching strategies.

Keywords: socio-emotional competence, intercultural sensitivity, Burnout.

Cómo citar el artículo

Monzalvo Curiel A., Camacho, M., & Corral-Frías N. S. (2018). Adaptación al español del cuestionario competencia socioemocional escala de calificación docente. *Revista de Comunicación y Salud*, 8(1), pp. 61-69. DOI: [http://doi.org/10.35669/revistadecomunicacionysalud.2018.8\(1\).61-69](http://doi.org/10.35669/revistadecomunicacionysalud.2018.8(1).61-69)

1. INTRODUCCIÓN

En los sistemas educativos tradicionales se da poca importancia al desarrollo de habilidades sociales y emocionales tanto del profesor como del educando. Por otro lado, la migración cobra fuerza y los procesos de enseñanza-aprendizaje se tornan aún más complejos en cada contexto en el que los docentes tienen que enfrentarse con un aula con diversidad de estudiantes, por lo que se infiere que los docentes tienen que tener más habilidades para poder adaptar a una diversidad más amplia sus prácticas docentes. Se considera que los docentes con alto nivel de competencia emocional pudieran afrontar de una manera más adaptativa las situaciones difíciles tanto escolares como de la vida en sociedad. Debe entonces de tomarse en cuenta que los docentes tengan competencias socioemocionales que le permita crear entornos inclusivos, diseñados para satisfacer las necesidades educativas de cada participante dando respuestas educativas a esa diversidad para validar los principios de equidad y de justicia social.

Es importante recalcar que a pesar de los múltiples estudios para demostrar la importancia de las competencias emocionales en los docentes, los constructos de adaptación al entorno social tal como competencias socioemocionales no han sido estudiadas exhaustivamente. Es de suma importancia de medir la competencia

socioemocional en el docente ya que tiene un efecto en la resolución de problemas en diferentes contextos, involucra contextos más difíciles para la convivencia.

El constructo de inteligencia emocional ha sido llamado de diferentes formas adoptando diferentes nombres como inteligencia social, competencia emocional, competencias socioemocionales, competencias emocionales y resaltando los siguientes autores como: Salovey, P., Brackett, M. A., & Mayer, J. D., (2004), Gardner, (2016), Goleman, (1996), Bisquerra, (2007). Por otro lado, Bisquerra y Pérez (2007) afirman que las aplicaciones prácticas al ámbito educativo conllevan el reto de responder al efecto que tendrá la educación emocional para la ciudadanía, tema de especial interés en muchos investigadores.

El concepto de Competencia Socioemocional (CSE) abarca las competencias tanto sociales como emocionales. Desde 1920 Thorndike define un concepto relacionado con la inteligencia emocional, la inteligencia social, lo que a Goleman décadas más tarde le dio pauta al constructo de inteligencia emocional. Gardner por otro lado cambió la perspectiva del significado de la inteligencia tradicional con su teoría de las inteligencias múltiples, así mismo, describe la inteligencia intrapersonal e interpersonal, por su relación directa con la inteligencia emocional. Gardner (1995, pp. 23-30) aporta epistemológicamente a los principios de lo que hoy forma parte del instrumento de SECTRS que desarrolla Tom (2012).

Bisquerra y Pérez (2007) señalan que hay autores que utilizan el constructo de competencia emocional, otros el de competencia socio-emocional o competencias emocionales o socio-emocionales indistintamente; lo cierto es que la psicología puede aportar la delimitación del concepto de competencia socioemocional pero se necesita de la pedagogía para su aplicación en el contexto educativo. Monnier (2015) resalta también que hay confusión que surge del uso de conceptos tales como competencia social, inteligencia social, habilidades sociales, habilidades, inteligencia emocional, etc. y que pueden ser usados como sinónimos. Parhomenko (2014) concluye también en los múltiples conceptos usados y define a la Competencia Socio emocional como la más integradora de las habilidades que incluye: Conciencia de sí mismo, empatía, motivación, autorregulación y habilidades sociales. Parhomenko (2014) apunta que en la CSE se incluye poder manejar las emociones propias, identificarlas, comprenderlas y leer las emociones ajenas.

La escala creada por KARALYN M. TOM en el 2012 (SECTRS) mide la competencia socioemocional en los docentes. El cuestionario se compone de 4 subescalas, Relación maestro-estudiante, regulación emocional, conciencia social y relaciones interpersonales.

Relación maestro-estudiante 8 ítems, regulación emocional 19 ítems, conciencia social 15 ítems, relaciones interpersonales 10 ítems, el único instrumento encontrado en la literatura existente para dicho propósito. Para Bisquerra y Pérez el objetivo de la educación emocional debe ser precisamente que se pueda desarrollar la competencia socioemocional o como ellos describen como competencias socioemocionales.

Dados los estudios y relevancia del desarrollo de competencias socioemocionales, la adquisición de competencias sociales y emocionales pudiera ser tan importante como las cognitivas, tanto para docentes como estudiantes ya que pudieran estar ligadas una a la otra como lo sugieren varios estudios en las últimas décadas.

La competencia socioemocional, la capacidad de regular las emociones según el contexto social, es un factor importante para motivar a los estudiantes académicamente y para construir aulas inclusivas. Merrell (2010) sugiere que una relación de apoyo maestro-alumno es importante porque las interacciones sociales positivas crean entornos de aprendizaje que facilitan la adquisición. La necesidad de una mejor competencia socioemocional de los docentes aumenta cuando se trata de niños migrantes, ya que llegan a un contexto nuevo y desconocido con costumbres y formas de pensar diferentes a las del país de acogida. Si los maestros tienen desafíos en su práctica y no están emocionalmente preparados para manejar la conciencia interpersonal, emocional y social, es decir, todos los componentes de la competencia socioemocional, el proceso educativo es más difícil (Tom, 2012). Esta práctica enfrenta más retos en países en desarrollo como México, donde muchos docentes trabajan en entornos de extrema pobreza, donde su práctica es poco valiosa y reciben salarios bajos.

Además, muy pocos maestros están capacitados para desarrollar estrategias de regulación emocional, construir mejores relaciones entre estudiantes y maestros y ser socialmente conscientes de su entorno.

La escala según se basa en la importancia de conocer si los maestros tienen una adecuada competencia socioemocional y medir el efecto que la Competencia Socioemocional puede tener y la necesidad de tener medidas enfocadas en medir la CSE en maestros e incorpora los componentes centrales que de acuerdo a Tom, debe tener la profesión docente y su contexto que requiere de habilidades muy específicas.

2. MÉTODOS

Participantes

La muestra total se constituyó por 217 docentes (N=217), de los cuales 21% son Hombres y 79% son mujeres. El nivel de estudio de los docentes es en su mayoría licenciatura con el 72.25%, 21.5 % cuenta con maestría y el 3.35% con doctorado. Todos laborando en instituciones de Hermosillo, Sonora; 61.95 % en escuelas públicas y 38.05% en escuelas privadas. En cuanto al porcentaje de docentes que han tenido estudiantes con discapacidad o migrantes, 41.92% tienen alumnos con discapacidad en el aula al momento del levantamiento de la información, 30% tiene alumnos migrantes y 46% los han tenido en algún momento. De esos docentes, solo el 8.85% cuenta con capacitación para atención al niño migrante y 51% ha recibido en su formación inicial capacitación relacionada a factores emocionales, por lo que se confirma que trabajan en entornos con diversidad y puede ser difícil su manejo de emociones.

Las limitaciones de este estudio se refieren principalmente a la dificultad de que los docentes accedan a contestar el cuestionario por la inseguridad que se vive en el país actualmente, miedo a perder su empleo, miedo a que la información sea utilizada con otro propósito a pesar de explicar el anonimato y confidencialidad. Por otro lado, la muestra fue de tamaño planeado pero incluye maestras jóvenes que inician su carrera como docente en los diferentes niveles, lo que podría sugerir una limitación a la generalización de los hallazgos entre docentes hombres y todos los niveles escolares. La investigación puede abordar estas limitantes y conocer más a fondo la relación entre la competencia socioemocional docente, su agotamiento laboral y la sensibilidad intercultural para comprender mejor la relación entre ellos y sus asociaciones

Procedimiento

Se aplicaron cuestionarios a los docentes durante las juntas de consejo técnico, mediante visitas a escuelas y concertando con los directivos con apoyo de la SEC, algunos maestros se mostraban desconfiados y se reusaban a participar lo que alargó el tiempo planeado para recopilación de información. La distribución de los cuestionarios fue aleatoria; con un intervalo de tiempo de 4 meses. El tiempo aproximado para cada sesión fue de 25 a 40 minutos. Cada maestro tenía un código de identificación que coincidía con el del alumno o para identificar el nivel que enseña. El cuestionario se utilizó en español de forma que cada sujeto contestó la versión del cuestionario en su lengua materna.

Para medir la consistencia interna de SECTRS, ISS y MBI se utilizó el alfa de Cronbach y se ha calculado el valor que obtendría el alfa de Cronbach si la pregunta no formara parte de la dimensión.

El proceso de validación de la prueba comprendió un análisis de la validez de contenido a través de la validación para determinar la confiabilidad de la prueba a través de la estimación del coeficiente de Cronbach y el análisis factorial. El instrumento posee propiedades psicométricas de validez de constructo, así como un buen nivel de confiabilidad.

El proceso de traducción y adaptación de (SECTRS) siguió las etapas de traducción, re traducción, evaluación de traducción por un comité.

Se llevó a cabo una reunión con 30 personas, hombres y mujeres estudiantes de doctorado y docentes de diferentes niveles para comentar con el equipo de investigación las dudas sobre preguntas concretas en cuanto al contenido y redacción del instrumento. En esa fase evaluamos el tiempo que tardaba cada participante en su llenado, si hubo palabras no entendibles o preguntas de difícil comprensión para obtener sugerencias para la revisión de la redacción de las preguntas y estructura del cuestionario.

Se recolectaron datos primeramente de 100 docentes de primaria, secundaria y preparatoria. El segundo levantamiento se conformó por una muestra de 117 maestros

de diferentes niveles de estudio: estudiantes de licenciaturas relacionadas con la enseñanza que ya están laborando o haciendo prácticas profesionales y están frente a grupo, maestros de preescolar, primaria, secundaria, preparatoria y licenciatura de Hermosillo, Sonora.

SECTRS

Para la medición de Competencia Socioemocional del docente, se empleó la adaptación de la Escala de Evaluación del Profesor de Competencia Socioemocional (SECTRS) por Tom, K (2012), de la cual se utilizaron los 4 factores que evalúan: Relaciones Profesor- Alumno, tal escala está compuesta por 7 ítems, Emoción-Regulación compuesta por 6 ítems, Conciencia Social con 6 ítems y Relaciones Interpersonales con 6 ítems, teniendo un $\alpha=88$ del puntaje total de los ítems.

Sensibilidad Intercultural (ISS)

Para medir la sensibilidad intercultural se utilizó la escala de Sensibilidad Intercultural, se utiliza el instrumento ISS (por sus siglas en inglés) utilizando 22 ítems de la escala original y se basa en la fundamentación teórica de sus creadores (Chen y Starosta, 1998) adaptado por Baños (2006) de su versión original. (alpha de Cronbach: .86).

Maslach Burnout inventory (MBI)

Es un cuestionario que consiste de 22 ítems que explora las tres dimensiones Agotamiento, Despersonalización y Realización Personal. Los resultados de fiabilidad son: Agotamiento = $\alpha.83$ Despersonalización = $\alpha .56$ y Realización Personal = $\alpha .77$

Resultados

El instrumento posee propiedades psicométricas de validez de constructo, así como un buen nivel de confiabilidad.

Los resultados de este análisis revelaron resultados positivos y significativos. Se demostró la validez entre el SECTRS y la escala de agotamiento con correlaciones bivariadas para establecer la validez de la prueba. Se realizó un análisis exploratorio y un análisis factorial confirmatorio para medir las correlaciones bajas o negativas entre pruebas hipotéticas para medir la validez discriminante. La subescala de logro tuvo correlaciones moderadas y positivas estadísticamente significativo ($p <.000$). El Índice de bondad de ajuste de parsimonia (PGFI), sugerido por Mulaik (1989), y se consideraron los grados de libertad (231) para probar el modelo. El modelo lineal es adecuado para describir la relación entre las variables que corresponden a cada factor con una buena bondad de ajuste NNFI=.887, CFI=.900, RMSEA=.065 Se presentaron los 23 reactivos con medidas adecuadas de homogeneidad y una consistencia interna aceptable con un alfa de Cronbach= .903. Los pesos de reactivo se muestran en (FIGURA 1) Modelo de análisis factorial confirmatorio SECTRS.

Adaptación al español del cuestionario competencia socioemocional escala de calificación docente

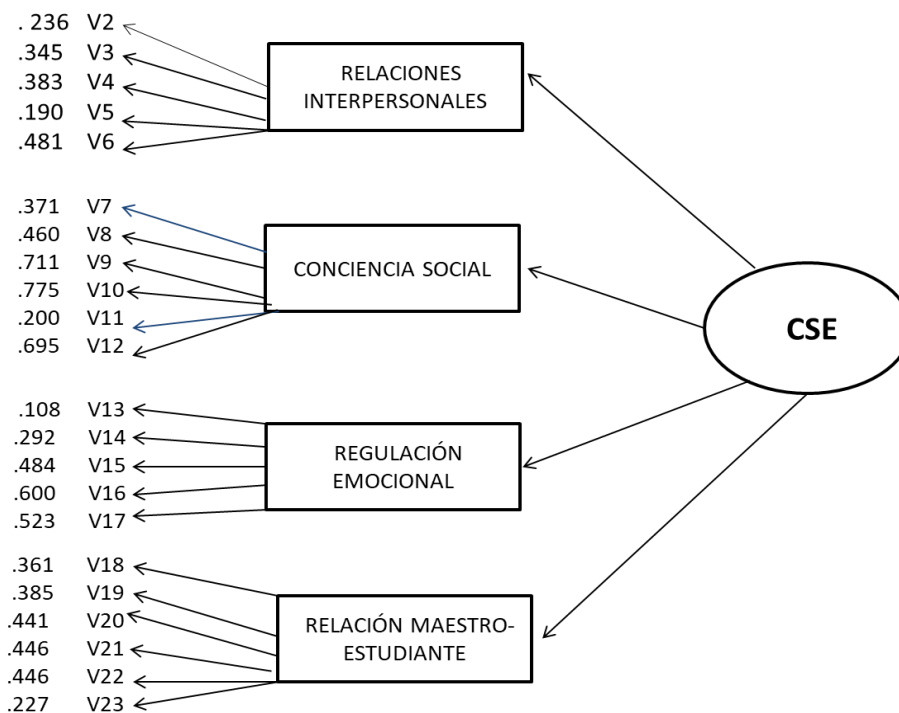


Figura 1. Modelo de análisis factorial confirmatorio SECTRS.

3. DISCUSIÓN

Los análisis apoyan el modelo teórico hipotetizado de origen, presentando los ítems medidas adecuadas de homogeneidad y la escala una aceptable consistencia interna el modelo examinado. Se concluye, por tanto, que la escala SECTRS supone un instrumento contrastado que sirve para evaluar la competencia socioemocional docente. Los hallazgos pueden servir en el área educativa para que se utilice la escala en español y medir la competencia socioemocional de los docentes y que mejore el proceso enseñanza-aprendizaje y en consecuencia se beneficien tanto los profesores como los estudiantes.

El cuestionario (SECTRS) traducido y adaptado es considerado como un instrumento satisfactorio para medir la competencia socioemocional docente. La importancia de la traducción adaptación del cuestionario a nivel lingüístico cultural para el español de México, es orientado para medir las competencias socioemocionales docentes en escuelas en específico de la capital de Sonora, Hermosillo, ubicado en el Noroeste del país. Con los resultados es posible la comparación internacional de los resultados, en específico del nivel de CSE de los docentes en diferentes países.

| NOMBRE DE LA ESCALA | Mardia | Chi cuadrada (o Chi cuadrada de Satorra-Bentler) | Grados libertad | p | NNFI | CFI | RMSEA | Alfa Cronbach | Número de reactivos |
|---------------------|--------|--|-----------------|------|------|------|-------|---------------|---------------------|
| SECTRS | 40.39 | 1842.39 | 231 | .000 | .887 | .900 | .065 | .903 | 23 |

Figura 2. Resultados del Análisis Factorial Confirmatorio (SECTRS).

4. BIBLIOGRAFÍA

- Bisquerra, R. y Pérez N. (2007). *Las competencias emocionales*. Escoda Universidad de Barcelona. Facultad de Educación: UNED.
- Brackett, M. A., & Salovey, P. (s. f.). Measuring emotional intelligence with the Mayer-Salovey-Caruso Emotional Intelligence Test (MSCEIT). DOI: 10.1037/0022-3514.91.4.780
- CASEL (Collaborative for Academic, Social, and Emotional Learning) (2015). SEL Competences (UIC). University of Illinois at Chicago: Chicago. <http://secondaryguide.casel.org/casel-secondary-guide.pdf>
- CASEL (s. f.). *What is SEL?* Recuperado de <https://casel.org/what-is-sel/>
- Gardner, H. (1995). *Inteligencias Múltiples: La teoría en la práctica*. México: Paidós.
- Goleman, D. (1996). *Inteligencia Emocional*. Barcelona: Kairós
- Greenberg, L. (2015). Emotional intelligence and the purpose of emotion. Washington D. C.: American Psychological Association.múltiples. Fondo de Cultura Económica.
- Jennings, P. A. & Greenberg. M. T. (2009). The Prosocial Classroom. Teacher Social and Emotional Competence in Relation to Student and Classroom Outcomes. *Review Of Education Research*, 79(1), 491-525. Recuperado de <https://doi.org/103102>
- Howard A. Paul Book Review Editor, JCFBT PhD, ABPP (2011). A Review of: "Merrell, K. W., & Gueldner, B. A. (2010). Social and Emotional Learning in the Classroom: Promoting Mental Health and Academic Success." *Child & Family Behavior Therapy*, 33(2), 192-198. DOI: 10.1080/07317107.2011.571145
- Mulaik, S. A., James, L. R., Van Alstine, J., Bennett, N., Lind, S., & Stilwell, C. D. (1989). Evaluation of Goodness-of-Fit Indices for Structural Equation Models. *Psychological Bulletin*, 105(3), 430-445.
- Moana, M. (2015). University of Neuchâtel. Institute of Work and Organizational Psychology. Difficulties in Defining Social-Emotional Intelligence, Competences and Skills - a Theoretical Analysis and Structural Suggestion. *International Journal for Research in Vocational Education and Training (IJRVET)*. 2(1): 59-84, DOI: 10.13152/IJRVET.2.1.4
- Parhomenko, K. (2014). Diagnostic Methods of Socio – Emotional Competence in Children. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 146, 329-333. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.08.142>
- Salovey, P., Brackett, M. A., & Mayer, J. D. (2004). Emotional Intelligence: Key Readings on the Mayer and Salovey Model. National Professional Resources Inc./Dude Publishing.

- SEP - MODELO Educativo Para La Educación Obligatoria. (s. f.). Recuperado de <https://es.scribd.com/document/357987737/SEP-MODELO-Educativo-Para-La-Educacion-Obligatoria>
- Slovak, P. (2017). *Supporting the development of social-emotional competencies through technology*, Tesis de doctorado. Faculty of Informatics at the Vienna University of Technology.
- Thorndike, E. (1920). Intelligence and its uses. *The Harpers Monthly*, January 1920, 227-235. Recuperado de <http://www.unz.com/print/Harpers-1920jan-00227>
- Tom K. M. (2012). Measurement of Teachers' Social-Emotional Competence: Development of the Social-Emotional Competence Teacher Rating Scale. Universidad de Oregón.